

## 第 22/2002 號行政命令

## Ordem Executiva n.º 22/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據該法第五十條（九）項的規定，發佈本行政命令。

應白富華學士的請求，其根據第4/1999號行政命令第一條及第二條獲委任和聘用，並經第50/2001號行政命令續期聘用的澳門特別行政區中級法院法官之官職，自二零零二年八月三十一日起予以解除。

二零零二年八月七日。

命令公佈。

代理行政長官 陳麗敏

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 9) do artigo 50.º da mesma Lei, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

É exonerado o licenciado Sebastião José Coutinho Póvoas, a seu pedido, do cargo de juiz do Tribunal de Segunda Instância da RAEM, para que foi nomeado e contratado pelos artigos 1.º e 2.º da Ordem Executiva n.º 4/1999, cujo contrato foi renovado pela Ordem Executiva n.º 50/2001, a partir do dia 31 de Agosto de 2002.

7 de Agosto de 2002.

Publique-se.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## 第 175/2002 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 175/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准社會保障基金二零零二年財政年度第二補充預算，金額為 \$ 60,000,000.00（澳門幣陸仟萬元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零二年八月二日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 2002, no montante de \$ 60 000 000,00 (sessenta milhões de patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

2 de Agosto de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 社會保障基金二零零二財政年度第二補充預算

**Fundo de Segurança Social**  
**2.º orçamento suplementar**  
**relativo ao ano económico de 2002**

經常收入 Receitas correntes		
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-02-00	澳門特別行政區財政預算之撥款 Transferências do orçamento da RAEM	\$ 60,000,000.00
經常開支 Despesas correntes		
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	